

LIBRARY
OF
NEW BRUNSWICK

12

3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL
100

PROJET DE LOI
100

**AN ACT TO AMEND THE
MUNICIPALITIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS**

Read first time: November 30, 1994

Première lecture: le 30 novembre 1994

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. PAUL DUFFIE

L'HON. PAUL DUFFIE

BILL 100

PROJET DE LOI 100

**An Act to Amend the
Municipalities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les municipalités**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *The Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 192 the following:*

1 *La Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 192 de ce qui suit:*

192.1(1) In this section

192.1(1) Dans le présent article

“Board” means the Board designated by regulation under this section;

«Comité» désigne le Comité permanent canadien des noms géographiques établi en vertu du *Décret sur le Comité permanent canadien des noms géographiques*, soit le Décret (C.P.) 1990-549;

“Committee” means the Canadian Permanent Committee on Geographical Names established under the *Canadian Permanent Committee on Geographical Names Order*, being Order in Council (P.C.) 1990-549;

«Commission» désigne la Commission désignée par règlement en vertu du présent article;

“geographical name” means the name of a populated place, other place or geographical feature.

«nom géographique» désigne le nom d'un endroit peuplé, d'un autre endroit ou d'une particularité géographique.

192.1(2) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting geographical names in the Province, including, without restricting the generality of the foregoing, regulations

192.1(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements concernant les noms géographiques dans la province, y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, des règlements

(a) designating a Board to

(i) study geographical names and collect, collate and record information respecting them,

(ii) consult with, advise and provide information to persons and bodies respecting geographical names,

(iii) implement a procedure in accordance with the regulations for selecting and establishing the spelling of geographical names, including, if the Board considers it advisable, the holding of a plebiscite in conjunction with the triennial municipal and school board elections respecting a geographical name, in cases where

(A) a new geographical name is to be selected or a geographical name is to be changed,

(B) there are uncertain, inappropriate, duplicated, similar or alternative geographical names,

(C) there is disagreement respecting a geographical name or the correct or preferred spelling of a geographical name, or

(D) any other matter arises or concerns the Board or Committee respecting a geographical name; and

(iv) formulate and implement policies respecting the selection and spelling of geographical names;

(b) respecting the establishment and implementation of a procedure referred to in subparagraph (a)(iii);

(c) respecting the payment of costs associated with the performance of the duties and the exercise of the powers of the Board under this section, including remuneration, the reimbursement or payment of expenses, the appropriate

a) désignant une Commission pour

(i) étudier les noms géographiques et percevoir, rassembler et enregistrer des renseignements concernant les noms géographiques,

(ii) consulter et aviser des personnes et organismes concernant les noms géographiques, et leur fournir des renseignements,

(iii) mettre en oeuvre une procédure conformément aux règlements pour le choix et l'établissement de l'orthographe des noms géographiques, y compris, si la Commission l'estime souhaitable, la tenue d'un plébiscite conjointement avec les élections municipales et du conseil scolaire trisannuelles à l'égard d'un nom géographique, au cas où

(A) un nouveau nom géographique doit être choisi ou un nom géographique doit être changé,

(B) il existe des noms géographiques incertains, impropres, en double, similaires ou alternatifs,

(C) il existe un désaccord concernant un nom géographique ou l'orthographe exact ou préférable d'un nom géographique, ou

(D) toute autre question se présente ou concerne la Commission ou le Comité à l'égard d'un nom géographique; et

(iv) formuler et mettre en oeuvre des politiques concernant le choix et l'orthographe des noms géographiques;

b) concernant l'établissement et la mise en oeuvre d'une procédure visée au sous-alinéa a)(iii);

c) concernant le paiement des frais reliés à l'exécution des fonctions et à l'exercice des pouvoirs de la Commission en vertu du présent article, y compris la rémunération, le remboursement ou le paiement des dépenses, la dotation

tion of funds for the purposes of the Board generally and the disposition of those funds;

(d) respecting the use of geographical names by departments and agencies of the Province, Crown corporations and other persons and bodies and the legal effect of the use of geographical names generally;

(e) authorizing the Minister to appoint a person as the representative of the provincial government on the Committee and respecting the manner of making such an appointment;

(f) respecting fees for the purposes of this section and the regulations made under it;

(g) respecting forms and providing for their use for the purposes of this section and the regulations made under it.

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

de fonds aux fins de la Commission en général et la disposition de ces fonds;

d) concernant l'utilisation des noms géographiques par les ministère et organismes de la province, les corporations de la Couronne et les autres personnes et corps constitués et l'effet juridique de l'utilisation des noms géographiques en général;

e) autorisant le Ministre à nommer une personne à titre de représentante du gouvernement provincial au sein du Comité et concernant la manière de faire cette nomination;

f) concernant les droits aux fins du présent article et les règlements établis en vertu de cet article;

g) concernant les formules et prévoyant leur utilisation aux fins du présent article et les règlements établis en vertu du présent article.

2 *La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Regulation-making authority is added respecting geographical names in the Province, including the designation of a Board to act respecting geographical names, its duties and powers, its procedures, the payment of costs associated with the Board, the use of geographical names, the appointment of a provincial representative on the Canadian Permanent Committee on Geographical Names, fees and forms.

Section 2

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Des dispositions habilitantes sont ajoutées concernant les noms géographiques dans la province, y compris la désignation d'une Commission pour agir à l'égard des noms géographiques, ses fonctions et pouvoirs, ses procédures, le paiement des frais reliés à la Commission, l'utilisation des noms géographiques, la nomination d'un représentant provincial au sein du Comité permanent canadien des noms géographiques, les droits et formules.

Article 2

Entrée en vigueur.